

REGULAMIN KORZYSTANIA Z TIGER'S RACE

1. Zjeżdżalnie Tiger's Race są integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują na nich zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni w Strefie Jamango oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełnią ratownicy, inni pracownicy Suntago Park Wodny oraz Personel Parku Wodnego. Wszystkie osoby korzystające ze zjeżdżalni są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Tiger's Race jest sprzętem sportowym, którego użycie wiąże się ze szczególnym ryzykiem jakie niesie ze sobą aktywność sportowa, które podejmuje i akceptuje Gość decydując się skorzystać ze zjeżdżalni. W związku z powyższym, istnieje ryzyko uszkodzeń ciała lub kontuzji, nawet przy stosowaniu się do regulaminów i instrukcji korzystania.
4. Z Tiger's Race mogą korzystać wyłącznie osoby zdrowe, w pełni funkcjonalne motorycznie i zdolne do pływania.
5. Korzystanie z Tiger's Race odbywa się na własne ryzyko użytkownika.
6. Dzieci do lat 13 mogą korzystać ze zjeżdżalni wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów. Nadzór polega w szczególności na towarzyszeniu dziecku do momentu rozpoczęcia zjazdu lub na wykonaniu zjazdu razem z dzieckiem.
7. Na zjeżdżalni Tiger's Race obowiązuje stosowanie się do informacji sygnalizacji świetlnej, znajdującej się nad wlotem do rury zjazdowej, której wskazania oznaczają:
 - kolor zielony – zjazd dozwolony,
 - kolor czerwony – zjazd niedozwolony.
8. Bezpośrednio przed zjazdem użytkownik (Gość) musi sprawdzić czy w zjeżdżalni płynie woda. Zjazd na sucho jest zabroniony.

THE TIGER'S RACE USE AND SAFETY REGULATIONS

1. The Tiger's Race are an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and are a subject to the rules of the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations and these regulations (Regulations).
2. The observance of these Regulations is supervised by lifeguards, other employees of Suntago Water Park and members of the Water Park Staff. All persons using the slide are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. The Tiger's Race is a sporting equipment - its use involves the specific risks related to sporting activities, which are assumed and accepted by the Guest who decides to take a ride. Given the above, there is a risk of bodily harm or injury even if the Guest complies with the regulations and instructions of use thereof.
4. The Tiger's Race may only be used by healthy persons, with full motoric functions, able to swim.
5. All users are riding Tiger's Race on the their own risk.
6. Children under 13 years of age may use the slide only under the constant supervision of parents or adult guardians. The supervision is performed, in particular by assisting the child until it commences the ride and or by taking the ride together with the child.
7. When on Tiger's Race, the light signals located at the entry to the riding tube must be observed, which means that:
 - green color - ride is allowed,
 - red color - ride is forbidden.
8. Immediately before ride, the user (Guest) must check if water is flowing in the slide. Ride without water (dry slide) is not allowed.

- | | |
|---|--|
| <p>9. Parametry techniczne:
Długość: 236 m
Głębokość wody: ≤ 20 cm</p> | <p>9. Technical parameters:
Length: 236 m
Water depth: ≤ 20 cm</p> |
| <p>10. Korzystanie i obsługa Tiger's Race odbywa się pod nadzorem Personelu Parku Wodnego po przeprowadzeniu instruktarzu m.in. pozycji startowej i zjazdu.</p> | <p>10. The use and operation of the Tiger's Race is performed under supervision of the Water Park Staff, after conducting training on. i.a. the starting position and the ride.</p> |
| <p>11. Zjazd zjeżdżalnią odbywa się wyłącznie w pozycji siedzącej, na pontonie (kole) nogami do przodu, z wykorzystaniem pojedynczych lub podwójnych pontonów (kół).</p> | <p>11. The ride takes place only in the sitting position on the tube, using double or single tubes, with legs in the front.</p> |
| <p>12. Z Tiger's Race mogą korzystać wyłącznie osoby o wzroście powyżej 120 cm oraz: (i) w przypadku użycia pojedynczego pontonu (koła) o masie ciała powyżej 60 kg i poniżej 120 kg (ii) a w przypadku użycia podwójnego pontonu (koła) o łącznej masie ciała powyżej 90 kg i poniżej 180 kg .</p> | <p>12. The Tiger's Race can be used only by users taller than 120 cm and: (i) in case a single tube is used with a body weight more than 60 kg and less than 120 kg; (ii) in case a double tube is used with a joint body weight more than 90 kg and less than 180 kg.</p> |
| <p>13. W przypadku korzystania z podwójnych pontonów (kół) użytkownicy muszą zwrócić szczególną uwagę, aby osoby cięższe siadały z tyłu pontonu, dotyczy to również rodziców/opiekunów, aby mieli bezpośredni nadzór nad dziećmi.</p> | <p>13. In case a double tube is used, the users must pay specific attention that heavier persons seat at the back of the tube; this also applies to the parents/guardians, to allow the direct supervision of the children.</p> |
| <p>14. Na platformie startowej prowadzącej do obu zjeżdżalni Tiger's Race, mogą przebywać maksymalnie 4 osoby przygotowujące się do zjazdu. Zjazd z obydwu torów odbywa się w tym samym czasie.</p> | <p>14. Maximum 4 persons preparing for the slide can stay on the starting platform leading to both Tiger's Race slides. The ride from both Tiger's Race slides takes place at the same time.</p> |
| <p>15. Poziom trudności Tiger's Race jest określany jako „Trudny” i zjeżdżalnia ta jest dostępna tylko dla osób umiejących pływać.</p> | <p>15. The Tiger's Race difficulty level is identified as a "Difficulty" and the ride is available for swimmers only.</p> |
| <p>16. Zjazd częściowo odbywa się w ciemności.</p> | <p>16. Ride takes place partly in the dark.</p> |
| <p>17. Podczas wchodzenia na platformy startowe zjeżdżalni należy zachować szczególną ostrożność.</p> | <p>17. Be extra careful when entering the slide's starting platforms.</p> |
| <p>18. Należy umożliwić opuszczenie zjeżdżalni użytkownikowi rezygnującemu ze ślizgu.</p> | <p>18. Other users must allow a user giving up the ride, to leave the slide.</p> |
| <p>19. W przypadku zatrzymania się w trakcie ślizgu, należy niezwłocznie opuścić zjeżdżalnię wyjściem awaryjnym.</p> | <p>19. If you stop while slide, use the emergency exit immediately to leave the ride.</p> |
| <p>20. Zabrania się w szczególności:</p> | <p>20. It is forbidden to:</p> |
| <p>a) zmuszania użytkownika do wykonywania ślizgu,</p> | <p>a) force the user to perform a ride,</p> |
| <p>b) wykonywania ślizgu w grupie (więcej niż</p> | <p>b) ride in groups (larger than 2 persons when</p> |

- dwie osoby, używając podwójnego pontonu/kola i w parach używając pojedynczego pontonu/kola),
- using double tubes and in pairs when using single tube),
- c) zjazdu z przedmiotami, mogącymi spowodować uszkodzenia ciała, a w szczególności: okularami, biżuterią (zegarkami, pierścionkami i obrączkami, bransoletkami, rzemykami, łańcuszkami, kolczykami, ozdobami we włosach) i sprzętem pływackim i wypornościowym (deskami, rękawkami i okularkami pływackimi itp.),
- c) wear objects that may cause injury, in particular: glasses, (watches, rings, bracelets, straps, chains, earrings, ornaments in the hair) and use swimming or buoyancy equipment (boards, armbands and swimming goggles etc.),
- d) wstawania w rynnie zjeżdżalni,
- d) stand up in the slide chute,
- e) wchodzenia do zjeżdżalni od strony hamowni,
- e) enter the slide from the runout side,
- f) korzystania z przejść lub miejsc dostępu do zjeżdżalni przeznaczonych dla personelu,
- f) use of corridors and other places nearby slides intended for staff only,
- g) wspinania się na elementy zjeżdżalni,
- g) climb on the slides' scaffolds and other construction elements,
- h) zmiany pozycji podczas zjazdu,
- h) change the body position during the ride,
- i) zatrzymywania się i blokowania zjeżdżalni podczas zjazdu,
- i) stop and block the slide during the ride,
- j) korzystania ze zjeżdżalni pod wpływem alkoholu lub środków odurzających,
- j) use the slide under the influence of alcohol and/or drugs,
- k) korzystania osobom, których stan zdrowia może ulec pogorszeniu w skutek wstrząsu, przeciążeń, uderzenia, intensywnych refleksów świetlnych,
- k) use the slide by people whose health may be deteriorated as a result of shock, overload, impact, intense light reflections,
- l) korzystania osobom o niestabilnym stanie zdrowia,
- l) use the slide by people with unstable health condition,
- m) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych.
- m) pollute, excrete into the slide.
21. Po wykonaniu ślizgu należy niezwłocznie opuścić miejsce lądowania (hamownię) zachowując szczególną ostrożność.
21. Leave the runout immediately after ride while exercising extra care.
22. Wszelkie zauważone usterki należy zgłosić Personelowi Parku Wodnego natychmiast po opuszczeniu hamowni.
22. Any noticed faults should be reported to the Staff of the Water Park immediately after leaving the runout.
23. Użytkownik (Gość) odpowiada za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni w Strefie Jamango lub niniejszego Regulaminu.
23. The user (Guest) is liable for accidents caused by his/her non-compliance with the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations or these Regulations.
24. Park Wodny (Operator) ponosi
24. Water Park (Operator) is liable for damages

odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania ze zjeżdżalni, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa ze zjeżdżalni.

incurred by the Guest during the use of the slide, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the slide by the Guest.

25. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu.
 26. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia zjeżdżalni z powodu awarii, dezynfekcji wody lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu lub bezpieczeństwu ich użytkowników.
 27. Park Wodny nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub przetartych w wyniku korzystania ze zjeżdżalni, chyba, że ponosi winę.
 28. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane ze strefy zjeżdżalni, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Parku Wodnego bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.
 29. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania ze zjeżdżalni mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.
 30. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.
25. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the reason on the side of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations.
 26. Water Park (Operator) reserves a right to switch off the slide due to breakdown, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users.
 27. Water Park is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as a result of using the slide, unless it the Operator's fault.
 28. Who violate public order or the provisions of these Regulations will be removed from the slides zone, and in the event of serious violations also from Water Park without the possibility of claiming reimbursement of expenses.
 29. All commands of the Water Park Staff regarding the use of the slide aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.
 30. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.